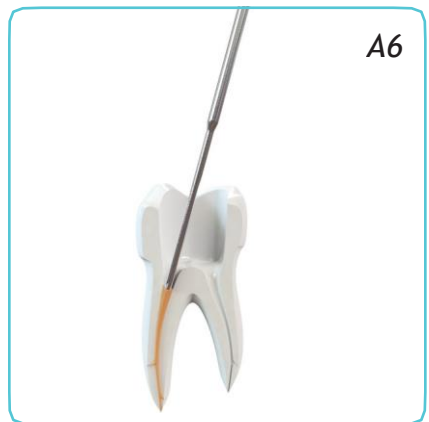
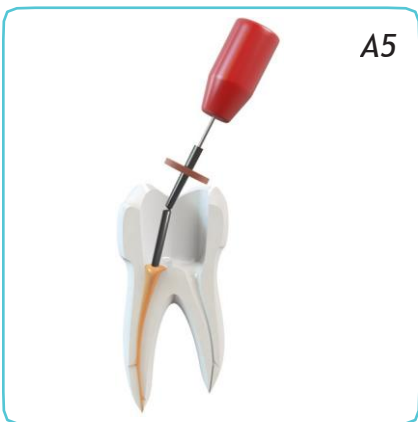
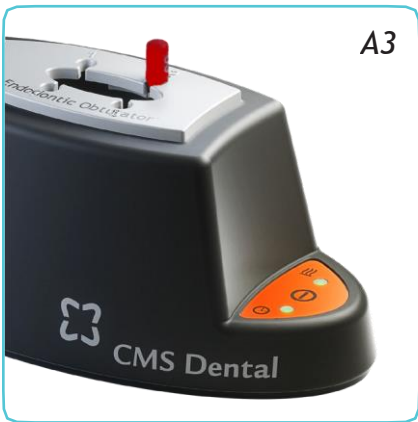
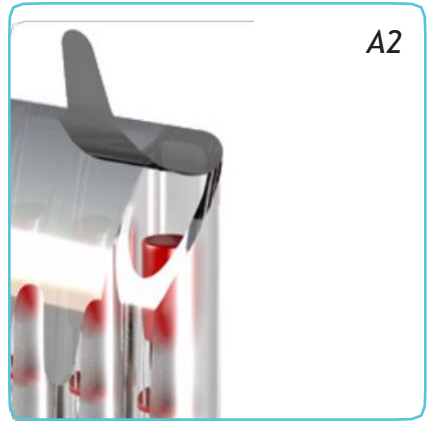


## Otturatore endodontico Soft-Core®

---



## Otturatore endodontico Soft-Core® Soft-Core® Heater



# Otturatore endodontico Soft-Core®

## Classificazione

L'otturatore endodontico Soft-Core® è un dispositivo medico; classe IIA, in conformità alla MDD (Direttiva Dispositivi Medici) sezione IX. L'otturatore deve essere utilizzato solo dai dentisti.

**Leggi e segui attentamente le istruzioni!**

## Precauzioni generali

- Il prodotto deve essere utilizzato solo dai dentisti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo per le procedure canalari nei denti.
- Un prodotto deformato o difettoso non dovrebbe mai essere usato, ma dovrebbe essere scartato.
- Il produttore declina ogni responsabilità per lesioni o danni a persone o cose causati da un uso difettoso e/o inappropriato. Per informazioni sull'uso corretto del prodotto, consultare la guida passo-passo (sezione 2).
- Il prodotto deve essere conservato nell'imballaggio originale.

## Avvertenze otturatore

- Dopo il riscaldamento, la gutta-percha è calda. Evitare qualsiasi contatto diretto tra l'otturatore e la pelle o le mucose. L'otturatore deve essere inserito direttamente nel canale radicolare. Se l'otturatore tocca qualsiasi tessuto prima dell'inserimento, deve essere scartato.
- Fare una radiografia di controllo è una buona pratica clinica e dovrebbe sempre essere fatto. Se la radiografia non è soddisfacente, eseguire un'altra radiografia da un'angolazione diversa. Se il riempimento non può ancora essere documentato in modo soddisfacente, rimuovere l'otturatore.

## 1. Descrizione

Un otturatore endodontico Soft-Core® è un vettore di plastica biocompatibile, che è rivestito con gutta-percha termoplastica. Le taglie sono da 20 a 70 secondo lo standard ISO. Le dimensioni dell'otturatore corrispondono agli standard ISO dei file del canale radicolare. Un singolo otturatore è tutto ciò che è necessario per otturare completamente un canale radicolare.

Il risultato dovrebbe sempre essere un riempimento del canale radicolare perfettamente posizionato con un sigillo apicale stretto.



### Un otturatore endodontico Soft-Core® è composto da tre parti:

1. Manico in plastica con perno di inserimento in metallo.  
Il manico in plastica è codificato a colori in base alle dimensioni dell'otturatore. Il perno di inserimento in acciaio inossidabile è lungo 9mm ed è fissato in modo permanente alla maniglia in plastica. Il perno di inserimento in metallo è posizionato 6 mm down nel supporto di plastica. Quando il perno di inserimento in metallo viene rimosso, lascerà una parte cava di 6 mm nel supporto di plastica.
2. Strato esterno di gutta-percha thermoplastica natural GP™ gutta-percha.  
La gutta-percha è termoplastica reversibile. Ciò significa che diventa morbido e altamente adesivo quando riscaldato a temperature superiori a ca. 100°C. Una volta raffreddato, ritorna a uno stato rigido e solido. Un altro riscaldamento renderà ancora una volta la gutta-percha morbida e adesiva.
3. Supporto in plastica con endo stop.  
Il supporto in plastica affusolato è sufficientemente flessibile per negoziare canali curvi. Il supporto in plastica Soft-Core® è leggermente affusolato. Questo assicura un adeguato flusso di ritorno della gutta-percha riscaldata. La lunghezza del supporto è di 24 mm. Il coronale 6mm del supporto è cavo per ospitare il perno di inserimento in metallo. Viene fornito un endo stop in gomma per indicare la misurazione della distanza di lavoro. Il supporto di plastica e la gutta-percha sono radiopaci.

## 2. Una guida passo-passo

Prima di utilizzare l'otturatore endodontico Soft-Core®, assicurarsi di aver ottenuto quanto segue:

- Un canale adeguatamente pulito e sagomato - la chiave per qualsiasi

riempimento del canale radicolare di successo. Utilizzare qualsiasi tecnica che fornisca una forma affusolata liscia e un accesso coronale abbastanza ampio da dare spazio agli strumenti.

- Un canale radicolare secco.
- Una lunghezza di lavoro stabilita. Il supporto in plastica è abbastanza flessibile da negoziare canali curvi. Si consiglia vivamente di utilizzare le lime rotanti con una conicità più elevata per creare un cono sufficiente per l'otturatore. Quando si utilizzano file con una conicità del 2%, si consiglia di combinarli con una procedura che utilizza Gates Glidden Drills o file simili che possono essere utilizzati per creare un'apertura sufficiente nella parte coronale del canale. Si raccomanda l'uso di verificatori di dimensioni .

### **FASE 1: Determinare la lunghezza di lavoro e scegliere la dimensione corretta dell'otturatore**

La lunghezza di lavoro viene misurata fino all'apice (A1). Raccomandiamo di misurare la lunghezza di lavoro dal bordo della cuspid. La lunghezza di lavoro può essere ridotta mediante l'uso di raggi X, file e localizzatore elettronico dell'apice. Generalmente, la dimensione appropriata Soft-Core® Endodontic Obturator sarà la stessa dimensione dell'ultimo file utilizzato all'apice del canale. *Suggerimento: per canali molto stretti e/o altamente calcificati, può essere utile selezionare una dimensione più piccola dell'ultimo file utilizzato all'apice.*

Se non si utilizzano file rotanti con un cono del 4% o più, è necessario verificare sempre la dimensione del canale radicolare pulito con un verificatore di dimensioni prima di inserire l'otturatore.

Segna la tua lunghezza di lavoro sul tuo otturatore Soft-Core®. Quando il verificatore di dimensioni ha una vestibilità leggermente allentata nel terzo apicale, l'arresto in gomma viene posizionato alla lunghezza di lavoro. Successivamente, la lunghezza di lavoro viene trasferita all'otturatore.

### **FASE 2: Riscaldamento dell'otturatore**

Posizionare l'otturatore selezionato nel riscaldatore Soft-Core® e attivarlo (A2, A3). Per ulteriori informazioni su come utilizzare il riscaldatore, consultare il manuale del riscaldatore appropriato.

### **FASE 3: Applicazione del sigillante**

Mentre l'otturatore è in riscaldamento, mescolare qualsiasi sigillante resistente al calore (di solito un sigillante non eugenolo) con un lungo tempo di lavoro. Assicurarsi che il canale radicolare sia completamente asciutto prima di applicare il sigillante.

Posizionare un rivestimento molto sottile di sigillante sulla parete del canale. Troppo sigillante non è né desiderabile né necessario. Utilizzare un punto carta o un verificatore di dimensioni Soft-Core® per applicare un sottile strato di sigillante sulle pareti del canale. Quando si otturano più canali, applicare il sigillante in tutti i canali contemporaneamente .

#### **FASE 4: Inserimento dell'otturatore nel canale**

Quando il riscaldatore indica che l'otturatore è pronto per l'uso, l'otturatore viene spostato nuovamente dal riscaldatore. Per ulteriori informazioni su come funziona il riscaldatore, consultare il manuale del riscaldatore appropriato. Senza ruotare la maniglia, inserire immediatamente l'otturatore nel canale alla distanza di lavoro utilizzando una pressione ferma e costante (A4).

#### **FASE 5: Conferma radiografia**

Confermare il trattamento canalare prendendo radiografie.

#### **FASE 6: Rimozione del vettore centrale in eccesso e della gutta-percha**

Quando la gutta-percha si è indurita (dopo 2-3 min.) rimuovere la maniglia in uno dei due modi (A5).

1. Appoggiare bruscamente la maniglia e il perno di inserimento in metallo su un lato per rompere l'eccesso .
2. Stabilizzare il supporto di plastica con un dito e tagliare via il manico e il nucleo di plastica in eccesso con un piccolo cono invertito .

Fare attenzione a prevenire il movimento verticale del supporto per ridurre al minimo la possibilità di disturbare la tenuta apicale. Tagliare via la gutta-percha extra usando un endo escavatore o uno strumento simile.

### **3. Suggerimenti tecnici**

È molto facile usare il sistema Soft-Core®. Il feed-back di utenti Soft-Core® esperti, tuttavia, si spera che renderà ancora più facile iniziare.

#### **Casi otturatori multi-root**

Ci sarà quasi sempre più che sufficiente gutta-percha su ogni otturatore. Quando si ottura il canale, l'eccesso di gutta-percha e sigillante si riempirà nella parte coronale del dente, bloccando eventualmente l'apertura adiacente. Tuttavia, puoi evitare questo:

- Otturare prima il canale più corto.

- Posizionare punti di carta o verificatori di dimensioni negli altri canali prima dell'otturazione per evitare che i seguenti canali radicolari vengano bloccati dalla gutta-percha. Rimuovere i punti di carta o i verificatori di dimensioni poiché ogni canale è oscurato.
- Mentre c'è sufficiente gutta-percha su ciascun otturatore per riempire anche canali estremamente lunghi, canali larghi o canali riassorbiti internamente, potrebbe essere troppo in alcuni casi. Se è ovvio che ci sarà un eccesso di gutta-percha per riempire il canale, utilizzare una lama affilata per tagliare parte del materiale dall'estremità coronale del supporto centrale prima del riscaldamento.
- In alcuni casi può essere utile rimuovere la maniglia / perno di inserimento metallico dal supporto di plastica effettivo, specialmente nei denti multi-radicali dove lo spazio extra renderà più facile posizionare i seguenti otturatori nel secondo e terzo canale.
- Prima del riscaldamento dell'otturatore o degli otturatori e prima di marcare la lunghezza di lavoro, assicurarsi sempre che la maniglia/il perno di inserimento metallico possano essere separati dal supporto in plastica. Questo viene fatto ruotando la maniglia / perno di inserimento in metallo fuori dal supporto di plastica. Reinserire la maniglia/ perno di inserimento in metallo nel supporto in plastica.

Contrassegnare la lunghezza di lavoro e procedere allo STEP 2 - STEP 4 (sezione 2).

Stabilizzare il supporto in plastica con una pinza di cotone mentre la maniglia / perno di inserimento in metallo è attorcigliata. Il materiale in eccesso viene rimosso come descritto nella STEP 5 (sezione 2).

### **Uso del sigillante**

Come con qualsiasi altra tecnica di riempimento delle radici, quando si utilizza il sistema Soft-Core®, applicare sempre prima il sigillante nel canale. Tuttavia, c'è una differenza significativa quando si utilizza Soft-Core®. Applicare solo una quantità molto piccola utilizzando un verificatore di dimensioni o un punto carta. Una spirale radicale non dovrebbe essere utilizzata quando si usano otturatori in quanto vi è la tendenza ad aggiungere troppo sigillante al canale. Ricorda; applicare solo uno strato molto sottile di sigillante sulle pareti del canale.

## **4. Preparazione post spazio**

La creazione post spazio si ottiene rimuovendo la parte coronale dell'otturazione. Poiché i 6 mm coronali del supporto in plastica sono cavi, questa procedura dovrebbe essere più facile con l'otturatore endodontico Soft-Core® rispetto ad altri sistemi di otturazione .

Utilizzare una bava da taglio o una bava ad alta velocità senza utilizzare il raffreddamento ad acqua. Scegli una bava con la lunghezza più adatta al canale. Posizionare la punta al centro del nucleo cavo. Attivare la bava con una velocità adeguata in base al tipo di strumento. Forare la profondità desiderata del nucleo dell'otturatore, utilizzando una tecnica di pulsazione intermittente. Avviare la fresa - premerla verso il basso - fermarsi - tirare indietro la fresa ecc.

In questo modo lo strumento si scioglie e rimuove il supporto di plastica. Potresti iniziare questa procedura facendo un segno centrale con una piccola fresa a cono. Questa procedura deve essere utilizzata solo nella parte coronale del riempimento appena sotto l'apertura del canale. Il principio è che il vettore otturatore e la gutta-percha si scioglieranno a causa dell'attrito e saranno arrotolati fuori dal canale. Tuttavia, il supporto di plastica si scioglierà solo fino al punto in cui è posizionata la bava.

Quando la profondità desiderata è stata raggiunta, usa la tua solita fresa. Scegli una dimensione della fresa che si adatti al sistema di post e completa la preparazione del post.

Quando si sceglie e si utilizza la bava, prestare attenzione per prevenire la perforazione o il posizionamento della porzione apicale del supporto dell'otturatore.

## **5. Ritratamento di un canale radicolare otturato**

La rimozione dell'otturatore è relativamente semplice prima del raffreddamento della gutta-percha. Basta afferrare il supporto in eccesso con pinze di cotone e rimuoverlo.

Una volta che la gutta-percha si è raffreddata, o per il ritratamento in un appuntamento successivo, la rimozione è più facile da ottenere utilizzando un peso bur, Gates, Profile o simili:

1. Posizionare la fresa tra la parete del canale e il supporto di plastica, in modo che la direzione di rotazione sia in senso antiorario. Utilizzare lo strumento a velocità molto basse (250-400 giri / min) e lavorare lentamente attorno al supporto di plastica fino a quando non si sente resistenza. L'istrumento si afferrerà tra il supporto di plastica e la parete del canale. Il supporto di plastica verrà arrotolato fuori dal canale dopo un breve periodo di tempo.



2. Se necessario, una piccola lima a mano Hedstrom può essere lavorata apicalmente lungo il supporto di plastica.
3. Quando il supporto di plastica è stato estratto dal canale, la gutta-percha viene rimossa con mezzi tradizionali.







## 6. Imballaggi soft-core®

I prodotti Soft-Core® sono disponibili come:

Soft-Core® Regular è confezionato singolarmente in una scatola di plastica sigillata. Una scatola è composta da 2 x 6 pezzi. scatole, ognuna con la propria etichetta, che consente di dividere le scatole in due scatole identiche separate, se necessario.

Il verificatore delle dimensioni Soft-Core® è confezionato allo stesso modo di Soft-Core® Regular.

## 7. Etichettatura

	Vedi il manuale di istruzioni
	Uso singola
	Data di scadenza
	Numero di lotto
	Verificatore di dimensioni Soft-Core® CE Classe I
	CE 2460 Classe IIa Otturatore Endodontico Soft-Core®

Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore Soft-Core® locale.

# Soft-Core® Heater

## Destinazione d'uso

Lo scopo previsto del riscaldatore otturatore endodontico è l'ammorbidimento degli otturatori endodontici prima dell'uso. Gli otturatori vengono riscaldati nel riscaldatore per ammorbidire il materiale.

Il riscaldatore deve essere utilizzato solo con i sistemi di otturatori endodontici menzionati. Il riscaldatore deve essere utilizzato solo nelle cliniche dentali dal personale dentale. Come precauzione di sicurezza, tenere Heater fuori dalla portata del paziente.

## Classificazione

Il riscaldatore Soft-Core® è marcato CE e classificato come apparecchiatura elettrica per uso di laboratorio in conformità con IEC 61010-1: 2010 Requisiti di sicurezza per apparecchiature elettriche per misurazione, controllo e uso in laboratorio.

## Funzione

Il Soft-Core® Heater ha una camera termica composta da 5 circuiti stampati con corsie di cobber. Applicando energia alle corsie dei ciabattini si genera calore.

Il riscaldatore è azionato da un alimentatore esterno .

## Garanzia

Il riscaldatore Soft-Core® è coperto da una garanzia di 2 anni.

Il riscaldatore Soft-Core® deve essere riparato e riparato solo da CMS Dental A / S altrimenti la garanzia sarà nulla.

## Avvertimento

Non toccare l'interno della camera di calore prima che il forno sia completamente raffreddato. Il riscaldatore deve essere utilizzato per lo scopo previsto ed è protetto dal surriscaldamento da due circuiti indipendenti.

## Specifiche tecniche:

ALIMENTAZIONE	
Potenza in ingresso	100-240 V CA, 50/60 Hz
Potenza di uscita	9V CC, 1,7A
SICUREZZA	
Spegnimento automatico	Il riscaldatore si spegne automaticamente dopo 9 ore

## Condizioni ambientali per un uso sicuro:

a) uso interno ;
b) altitudine fino a 2000 m
c) temperatura da 5o C a 40o C;
d) umidità relativa massima 80% per temperature fino a 31o C decrescenti linearmente al 50% di umidità a 40o C;
e) Fluttuazioni di alimentazione di rete + 10% della tensione normale;
f ) Sovratensione categoria II;
g) Sovratensione temporanea che si verifica sulla rete elettrica;
h) Grado di inquinamento 2

## Tempi di riscaldamento

Il tempo di riscaldamento dell'otturatore è di 60 secondi.

Il preriscaldamento del riscaldatore richiede 3-4 minuti a seconda della temperatura circostante.

## 1. Inizia a usare il riscaldatore

1. Collegare l'alimentatore all'ingresso CC del riscaldatore e della rete elettrica e accendere l'alimentazione (B1).
2. L'indicatore A emette una luce rossa mentre il riscaldatore preriscalda (B2). Quando il riscaldatore è pronto, l'indicatore emette una luce verde e sentirai un segnale acustico.

Avviso: Il riscaldatore può essere lasciato acceso tutto il giorno.

## 2. Uso

Quando il riscaldatore è pronto per l'uso, è possibile posizionare fino a quattro otturatori alla volta negli appositi slot. Posizionare gli otturatori in fessure contrassegnate da 1 a 4 (B3). Suggerimento: posiziona l'otturatore da utilizzare per primo nello slot #1, il secondo in #2 ecc. - *generalmente dovresti iniziare con l'otturatore di dimensioni più piccole.*

1. Attivare il timer premendo l'icona ON (B4).
2. L'indicatore B si illumina di rosso durante il ciclo di riscaldamento.
3. Quando è pronto, l'indicatore diventa verde e sentirai un segnale acustico (B4). Lasciare che l'otturatore rimanga nel riscaldatore fino a quando non si è pronti per inserirlo (max. 15 min).
4. È possibile spegnere il riscaldatore tenendo premuto il pulsante ON per 2 secondi (B4).. Il riscaldatore emette un segnale acustico tre volte indica che è spento. Tenere premuto il pulsante ON per 2 secondi per riattivare il riscaldatore.

Suggerimento: non è necessario spegnere il riscaldatore dopo aver terminato il trattamento, il riscaldatore può essere lasciato in standby tutto il giorno.

## Indicazione - luce e suono

	Ore	Calore	Suono
Preriscaldamento			-
Pronto			Segnale acustico lungo
Attivazione			Segnale acustico breve
Otturatore pronto			Segnale acustico lungo
Spegni			3 x segnale acustico corto
Accensione			Segnale acustico lungo
Spegnimento automatico	-	-	Segnale acustico lungo

## 3. Pulitura






Quando il riscaldatore si è raffreddato completamente, i residui di gutta-percha possono essere facilmente spostati. La parte superiore del riscaldatore può essere rimossa per la pulizia ruotando il pannello superiore in senso orario 1 fino a quando la parte superiore è allentata e può essere rimossa 2 (B5).

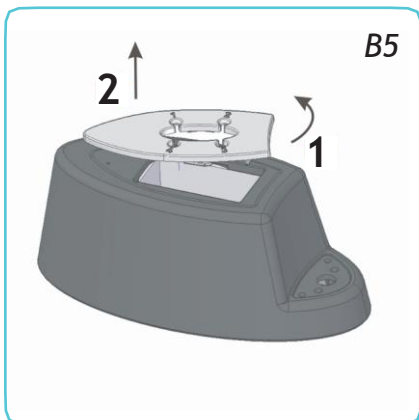
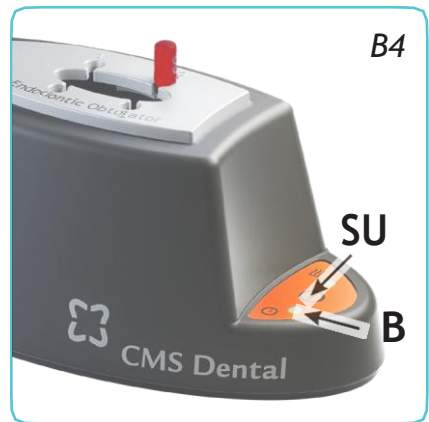
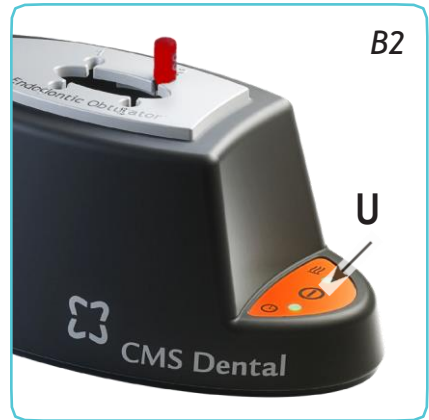
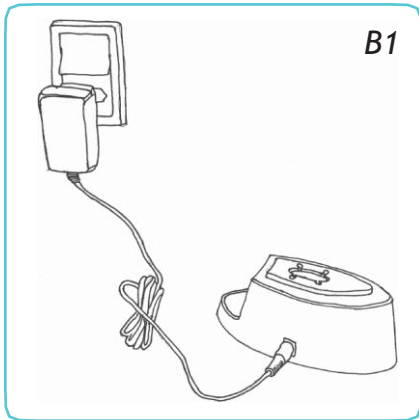
La parte superiore può essere lavata in lavastoviglie e/o autoclavata. I residui di gutta-percha possono essere rimossi dalla camera di calore mediante l'uso di uno strumento di plastica smussato. La parte principale del riscaldatore può essere pulita con un panno leggermente umido, utilizzando soluzioni di pulizia standard e prodotti per la disinfezione delle superfici.

## Guida alla sterilizzazione per la parte superiore rimovibile

<b>AVVERTENZE</b>	<b>SCARICARE I PRODOTTI DANNEGGIATI</b>
Limitazioni al ritrattamento	250 cicli
<b>ISTRUZIONI</b>	
Punto di utilizzo	Rimuovere il terriccio in eccesso con un panno monouso/carta velina.
Preparazione per la decontaminazione	Nessun requisito specifico
Pulizia: automatizzata	Non consigliato
Pulizia: Manuale	Attrezzatura: Detergente, pennello, acqua distillata o demineralizzata. 1. Risciacquare il terreno in eccesso dall'alto 2. Usando il pennello, applicare la soluzione detergente su tutte le superfici 3. Risciacquare sotto acqua corrente limpida
Disinfezione	Non consigliato
Essiccazione	Non superare i 134° C
Manutenzione, ispezione e test	Scaricare i prodotti danneggiati
Imballaggio	Imballare solo singolarmente
Sterilizzazione	Autoclave sottovuoto, minimo 18 minuti a 134° C, pressione 2,2 bar. Non superare i 134° C.
Immagazzinamento	Nessun requisito particolare

## 4. Etichetta

	Vedi il manuale di istruzioni
	Numero di serie
	Protezione elettrica a doppio isolamento
	Apparecchiature elettriche di laboratorio 61010-1:2010 Requisiti di sicurezza per le apparecchiature elettriche per la misurazione, il controllo e l'uso in laboratorio.
	Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, direttiva RAEE 2002/96/CE Si prega di restituire il prodotto per il riciclaggio

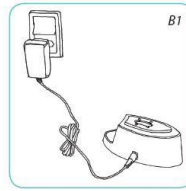




A1



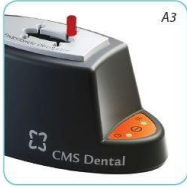
A2



B1



B2



A3



A4



B3



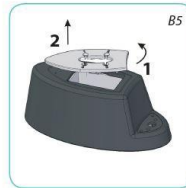
B4



A5



A6



B5



Soft-Core Obturator Manual EN v1.6



**CMS Dental**  
Our Innovation Your Success

**CMS Dental**  
Elmevej 8  
7870 Roslev  
Danmark

+45 3257 3000  
info@cmsdental.dk  
cmsdentalshop.dk  
cmsdental.dk